



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/43/PV.95  
11 July 1989

RUSSIAN

Сорок третья сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯНОСТО ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,  
во вторник, 11 июля 1989 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДЛАМИНИ (заместитель Председателя) (Свазиленд)

- Возобновление работы сорок третьей сессии
- Дань памяти Андрея Андреевича Громько, бывшего Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик
- Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (Статья 19 Устава) (продолжение)
- Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (продолжение): записка Генерального секретаря
- Перерыв в работе сессии

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

В отсутствие Председателя г-н Дламини (Свазиленд), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 11 ч. 20 м.

ВОЗОБНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сорок третья сессия Генеральной Ассамблеи возобновляет свою работу.

ДЕНЬ ПАМЯТИ АНДРЕЯ АНДРЕЕВИЧА ГРОМЬКО, БЫВШЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы обратиться к Ассамблее с призывом также отдать дань памяти скончавшегося 2 июля 1989 года Его Превосходительства г-на Андрея Громько, бывшего Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик, одного из тех, кто первым подписал Устав Организации Объединенных Наций.

Особая роль покойного г-на Громько в создании и становлении нашей Организации не нуждается в комментариях. Я не вижу также необходимости говорить и о его особо выдающемся вкладе как государственного деятеля и дипломата в развитие международных отношений на протяжении большей части второй половины нашего века.

От имени Генеральной Ассамблеи я прошу представителя Союза Советских Социалистических Республик передать наши искренние соболезнования правительству и народу Советского Союза и семье покойного.

Сейчас я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи встать и минутой молчания почтить память Его Превосходительства г-на Андрея Громько.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Дени Данг Реваке, Постоянному представителю Габона, который выступит от имени группы африканских государств.

Г-н ДАНГ РЕВАКА (Габон) (говорит по-французски): Члены группы африканских государств, от имени которой мне выпала печальная обязанность выступить сегодня, с чувством глубокой печали узнали о кончине бывшего Председателя Президиума Верховного Совета Советского Союза г-на Андрея Громыко. Есть люди, которые в силу своих личных качеств и своего таланта играют выдающуюся роль в жизни своей страны и в отношениях между государствами. Таким человеком был и г-н Андрей Громыко.

Г-н Громыко начал свою карьеру молодым и стал известен благодаря своему уму и трудолюбию. Очень скоро ему было поручено выполнение такой ответственной миссии, как подписание в Сан-Франциско в июне 1945 года в качестве члена делегации СССР Устава Организации Объединенных Наций.

На посту министра иностранных дел на него была возложена ответственность за ведение всех переговоров, которые сформировали разрядку и вдохнули в нее жизнь. Мы помним, что с советской стороны он был основным разработчиком первого соглашения по стратегическим вооружениям, заключенного в 1972 году, и активнейшим участником всех переговоров по разоружению.

Перед уходом с поста министра иностранных дел в июле 1985 года и принятием на себя очень важных функций Председателя Президиума Верховного Совета, вместе со своим коллегой из Соединенных Штатов он начертил новые рамки переговоров по системам космического базирования и стратегическим вооружениям.

С точки зрения тех, кто его знал, г-н Громыко был незабываемым человеком, великим профессионалом в области дипломатии, полностью овладевшим своей профессией. В частности, мы помним, что в моменты напряженности он сохранял – говоря его собственными словами – "достаточное терпение для того, чтобы продолжать переговоры".

От имени африканских стран, позвольте мне передать правительству и народу Советского Союза и семье г-на Громыко наши искренние соболезнования и сочувствие.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я представляю слово г-ну Ахмаду Фатхи аль-Масри, Постоянному представителю Сирийской Арабской Республики, который выступит от имени группы азиатских государств.

Г-н АЛЬ-МАСРИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): С чувством огромного сожаления и печали члены группы азиатских государств узнали о смерти г-на Андрея Громько, бывшего Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик.

Г-н Громько был великим человеком, посвятившим свою жизнь защите дела мира и освобождения, создания лучшего будущего для международных отношений, которые должны развиваться на принципах суверенитета, равенства и взаимного уважения. Он всегда стремился поддерживать дело народов, борющихся за освобождение и независимость.

В качестве представителя Сирийской Арабской Республики я хотел бы отдать дань уважения г-ну Громько за те самоотверженные усилия, которые он приложил для создания и развития дружественных отношений и сотрудничества между Сирийской Арабской Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик, развития этих отношений в интересах обеих стран.

Мир потерял выдающегося человека, личные качества которого позволили ему достичь уровня мирового лидера, который играл выдающуюся роль, увенчанную многими выдающимися достижениями. Несомненно, о нем будут помнить как о выдающемся человеке в современной истории.

От имени группы азиатских государств и от себя лично я хотел бы выразить советской делегации, правительству и народу Советского Союза, а также семье г-на Громько наши сердечные соболезнования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Анатолию Арсеенко, Украинская Советская Социалистическая Республика, который выступит от имени группы восточноевропейских государств.

Г-н АРСЕЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика): Г-н Председатель, я имею честь выступать от имени государств восточноевропейской группы, которые глубоко скорбят в связи с кончиной крупного политического и государственного деятеля СССР, бывшего Председателя Президиума Верховного Совета СССР Андрея Громько.

Андрей Громько начал трудиться на дипломатическом поприще полвека назад, в 1939 году. В годы второй мировой войны и непосредственно после нее он был послом СССР в США, в начале 50-х годов – послом СССР в Великобритании, постоянным представителем СССР в Совете Безопасности, заместителем, первым заместителем министра иностранных дел СССР.

(Г-н Арсеенко, Украинская ССР)

На протяжении 28 лет, с 1957 по 1985 год он возглавлял Министерство иностранных дел СССР. В 1983–1985 годах он также являлся первым заместителем Председателя Совета Министров СССР. В июле 1985 года Андрей Громыко был избран на высокий пост Председателя Президиума Верховного Совета СССР, который занимал до октября 1988 года.

Дипломатическая деятельность Андрея Громыко получила широкую известность в СССР и за рубежом. Он участвовал в работе Ялтинской и Потсдамской конференций глав правительств СССР, США и Великобритании. Его подпись – от имени Советского государства – скрепила документ о создании Организации Объединенных Наций. Андрей Громыко возглавлял делегации СССР на многих сессиях Генеральной Ассамблеи, международных конференциях и переговорах, внося значительный вклад в укрепление миротворческого потенциала Организации Объединенных Наций.

Андрей Громыко принимал активное участие в совещаниях Политического консультативного комитета государств – участников Варшавского Договора, заседаниях Комитета министров иностранных дел этих стран, способствуя проведению политики обеспечения мира и безопасности, углублению дружбы, сотрудничества и взаимной помощи между народами.

Группа восточноевропейских государств, от имени которых я выступаю, выражает глубокое соболезнование Правительству СССР, советскому народу и семье покойного в связи с тяжелой утратой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово послу Никарагуа г-ну Алехандро Серрано Кальдере, который выступит от имени группы латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна.

Г-н СЕРРАНО КАЛЬДЕРА (Никарагуа) (говорит по-испански): Выступая в качестве Председателя группы латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна, я хотел бы отдать дань памяти недавно скончавшегося Андрея Громыко.

Прежде всего от имени правительств, входящих в нашу группу, в том числе от имени правительства Никарагуа, мы хотели бы выразить правительству Союза Советских Социалистических Республик соболезнования в связи с кончиной одного из самых выдающихся дипломатов современности. Помимо выполнения других обязанностей Андрей Громыко занимал посты Председателя Президиума Верховного Совета, министра иностранных дел и представителя СССР при Организации Объединенных Наций.

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Как лишь немногие кроме него, он являлся воплощением целой эпохи. На протяжении всего периода с окончания войны и по сегодняшний день, отмеченного реалиями и иллюзиями, надеждами и разочарованиями, он, несомненно, был одним из наиболее выдающихся деятелей. В пульсирующем потоке международных событий то здесь, то там наконец-то появляются новые и обнадеживающие признаки приближения лучшего будущего. Мир внимательно следит за смягчением идеологических позиций, развертыванием диалога и заключением некоторых основополагающих соглашений между крупными державами, которые лучше известны как соглашения по сокращению вооружений. Период холодной войны сейчас подходит к своему окончанию, что могло бы привести к урегулированию региональных конфликтов. Кроме того, похоже, что от конфронтации мир движется к сосуществованию и сотрудничеству. У нас на глазах происходит также усиление взаимозависимости мира, интернализации мировой экономики, зарождение новых экономических центров в лице Японии и Европейского экономического сообщества, экономическое пробуждение Китая и осуществление глубоких перемен в общественной, политической и социально-экономической структуре Советского Союза.

Однако в то время, как на развитом Севере видны признаки надежды и даже, похоже, снижается опасность ядерной катастрофы, по другую сторону от экватора, на бедном, эксплуатируемом Юге, среди этих изгоев Земли, как их назвал Франц Фанон, происходит углубление нищеты, обесценивание мнений и крушений надежд.

Разрыв между Севером и Югом увеличился. Ситуация в мировой экономике становится все более неблагоприятной: чрезмерно высокого уровня достигли тарифы; отсутствует справедливый доступ к рынкам промышленно развитых стран; произошло падение цен на экспортируемые товары; а вследствие потребности в ресурсах для удовлетворения социальных и внутриэкономических нужд стран происходит накопление внешнего долга. Проценты, выплачиваемые по этим долгам, являются ростовщическими и аморальными и лишают наши народы надежды на лучшее будущее. Одновременно это будущее омрачается ухудшением внутреннего положения в различных странах и политическими и социальными потрясениями, происходящими в некоторых из них. Не так давно, выступая в Организации Объединенных Наций, Андрей Громыко осудил только что описанное мною положение и приложил всю свою энергию для его изменения.

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Поэтому я считаю, что наилучший способ отдать дань уважения этому выдающемуся деятелю состоит в еще одном напоминании о том, что мир – это не просто отсутствие войны, а наличие у всех и каждого возможности жить свободно и достойно, это уважение нравственных ценностей и права народов на самоопределение. Мир – это признание того, что, невзирая на наличие фундаментальных различий, у народов Севера и Юга одна общая судьба. Сегодня, более чем когда-либо ранее, нам необходимо идти дорогой развития, проявляя при этом всеобщую солидарность. Будущее надо рассматривать как единую концепцию, а человечество – как единое целое.

В тот трудный период, на который выпала его жизнь, Андрей Громыко содействовал укреплению международных отношений. И пусть данью уважения его памяти послужит выражение нашей общей готовности вести борьбу за мир, демократию и развитие.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Хельги Гисласону (Исландия), который выступит от имени группы западноевропейских и других государств.

Г-н ГИСЛАСОН (Исландия) (говорит по-английски): Я имею честь выразить от имени западноевропейских и других государств наше сочувствие в связи с кончиной Его Превосходительства бывшего президента СССР г-на Андрея Громыко.

Г-н Андрей Громыко был выдающимся деятелем, оставившим свой след в мировой политике на протяжении длительного этапа ее истории, занимая посты посла СССР в Вашингтоне и Лондоне, Постоянного представителя СССР при Организации Объединенных Наций, министра иностранных дел СССР и, наконец, президента СССР, на котором он находился вплоть до ухода на пенсию в прошлом году.

От имени группы западноевропейских и других государств я прошу наших советских коллег передать наши соболезнования семье покойного и правительству и народу СССР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово послу Ирака г-ну Исмату Киттани, который выступит от имени арабских государств.

Г-н КИТТАНИ (Ирак) (говорит по-арабски): От имени группы арабских государств я имею честь выразить наши глубокие соболезнования в связи с кончиной Его Превосходительства Андрея Громыко, бывшего Председателя Президиума Верховного Совета, видного и выдающегося государственного деятеля. В этот печальный день хотелось бы вспомнить о его выдающихся качествах и той большой роли, которую он играл после второй мировой войны в борьбе за мир и международное сосуществование на основе сотрудничества в мире, наполненном проблемами, кризисами и конфронтациями.

Андрей Громыко был действительно одним из выдающихся дипломатов современности. В этом зале, с трибуны которого он не раз обращался, через представителей присутствовавших здесь делегаций, ко всему миру, трудно лучше охарактеризовать его качества и большой талант, чем это сделал Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Хавьер Перес де Куэльяр, назвавший его одним из архитекторов послевоенной дипломатии. Эти слова являются концентрированным выражением той роли, которую Андрей Громыко играл в области современных международных отношений.

В этой связи мы хотели бы особо отметить ту роль, которую он на протяжении четырех десятилетий играл в создании и развитии Организации Объединенных Наций. Его жизнь и уникальная роль стали теперь достоянием историков и ученых, которые оценят ее и отразят все ее аспекты. Я уверен, что его жизнь даст нам богатый материал и ценный опыт по созданию лучшей международной атмосферы, в которой восторжествует мир, основанный на справедливости и процветании и в котором Организация будет играть важную роль.

Я не могу не отметить, что сегодня, когда Ассамблея отдает дань памяти этому выдающемуся человеку, арабские государства хотели бы также напомнить о тех важных политических усилиях, которые, выступая от имени дружественного Советского Союза, Андрей Громыко предпринимал во имя установления справедливого мира в нашем регионе. Мы помним о его выступлениях в поддержку арабских государств, и прежде всего в поддержку справедливого дела арабского палестинского народа. Это была уникальная работа, которая продолжалась долгое время – фактически с самого начала этого конфликта, возникшего более 40 лет назад. Покойный был одним из немногих международных политических деятелей, которые занимались этой проблемой во всей ее совокупной сложности, проявляя при этом четкое понимание ее сущности, проявляя решимость и стремление найти справедливое решение проблемы на благо мира и безопасности во всем мире.



В заключение члены группы арабских государств хотели бы выразить свои самые искренние соболезнования делегации Советского Союза и через нее правительству и народу этой дружественной страны, а также семье покойного.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит с заявлением от имени страны пребывания.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Немногие государственные деятели были непосредственными свидетелями такого количества ключевых событий в наш бурный век, как бывший президент Советского Союза Его Превосходительство Андрей Громыко.

Г-н Громыко, бывший одним из архитекторов Организации Объединенных Наций и одним из участников подписания ее Устава, занимавший посты посла СССР в Соединенных Штатах, затем – на протяжении почти трех десятилетий – министра иностранных дел Советского Союза и, наконец, Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик, был знаком со всеми президентами Соединенных Штатов – от Франклина Делано Рузвельта до Джорджа Буша и со всеми государственными секретарями – от Корделла Халла до Джеймса Бейкера.

Кончина Андрея Громыко означает уход поколения, под воздействием которого формировалась наша эпоха. Правительство США выражает свои соболезнования г-же Громыко, семье покойного, правительству и народу Союза Советских Социалистических Республик.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, позвольте мне выразить искреннюю признательность за теплые и глубоко прочувствованные слова соболезнования в связи с кончиной видного политического и государственного деятеля Советского Союза А.А. Громыко, высказанные Вами, г-н Председатель, и уважаемыми послами, председателями группы африканских государств, группы азиатских государств, группы восточноевропейских государств, группы латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна, группы западноевропейских и других государств и группы арабских государств, а также представителем Соединенных Штатов Америки – страны пребывания штаб-квартиры Организации Объединенных Наций.

(Г-н Лозинский, Советский Союз)

Полвека назад началась деятельность А.А. Громыко на дипломатическом поприще. Очевидец и непосредственный участник рубежных событий международной жизни, А.А. Громыко являет собой пример служения делу мира. Будучи послом СССР в США он принимал активное участие в работе Ялтинской и Потсдамской конференций руководителей СССР, США и Великобритании, участвовал в разработке на конференции в Сан-Франциско Устава ООН.

Всем хорошо известно, что А.А. Громыко был первым постоянным представителем СССР при ООН и в Совете Безопасности и возглавлял делегации СССР на многих сессиях Генеральной Ассамблеи, стремясь к тому, чтобы наша Организация стала подлинным центром согласования действий государств и нахождения баланса интересов.

Находясь на посту министра иностранных дел с 1957 по 1985 годы, А.А. Громыко принимал участие в важнейших международных конференциях и переговорах, внося значительный вклад в развитие сотрудничества между государствами, обеспечение права народов на самоопределение, укрепление безопасности в мире.

В последние годы своей жизни А.А. Громыко, будучи Председателем Президиума Верховного Совета СССР с 1985 по 1988 годы, активно поддержал курс на революционную перестройку советского общества, отдав ей весь свой опыт государственного и политического деятеля. Дань уважения к его памяти, которая была проявлена представителями многих государств, мы рассматриваем как отражение высокой оценки миролюбивой политики Советского Союза, в проведение которой внес свой весомый вклад А.А. Громыко.

Советская делегация передаст выраженные здесь соболезнования Правительству и народу СССР и семье покойного.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (СТАТЬЯ 19 УСТАВА) (А/43/995/Add.3)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем перейти к пункту повестки дня этого заседания я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документ А/43/995/Add.3, содержащий письмо Генерального секретаря, направленное на мое имя, в котором он информирует Ассамблею о том, что после опубликования его сообщения от 18 апреля 1989 года Бенин произвел необходимые выплаты и сократил свою задолженность до уровня, не превышающего суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает эту информацию к сведению?

Решение принимается.

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОЛИТИКИ АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/43/1010)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Эта сессия возобновлена для рассмотрения просьбы Специального комитета против апартеида о проведении, в соответствии с резолюцией 43/50 С Генеральной Ассамблеи, специальной сессии Генеральной Ассамблеи по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки.

Я хочу обратить внимание присутствующих на записку Генерального секретаря (A/43/1010), в которой он сообщает о получении письма от Председателя Специального комитета против апартеида с рекомендациями Комитета в отношении сроков проведения специальной сессии.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея смогла принять надлежащие меры, необходимо возобновить рассмотрение пункта 36 повестки дня, озаглавленного "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки".

В свете сказанного могу ли я считать, что Ассамблея не возражает против возобновления рассмотрения пункта 36 повести дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я хочу обратить внимание присутствующих на письмо Председателя Специального комитета против апартеида, содержащееся в приложении к документу A/43/1010.

Как говорится в письме, Специальный комитет против апартеида после проведения консультаций рекомендует отложить проведение специальной сессии по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки до декабря 1989 года, поскольку Генеральная Ассамблея на своей сорок четвертой сессии будет обсуждать пункт 28 своей первоначальной повести дня, озаглавленный "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки", за три-четыре недели до проведения специальной сессии.

Сроки проведения специальной сессии, согласованные в ходе консультаций между Генеральным секретарем и Специальным комитетом против апартеида, – с 12 по 14 декабря 1989 года. Соответственно предполагается, что специальная сессия будет проведена в эти дни.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 36 повестки дня.

ПЕРЕРЫВ В РАБОТЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В работе сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи объявляется перерыв.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.